SONY

4-135-411-**01**(1)

Speaker System

取扱説明書

Operating Instructions

Mode d'emploi

Bedienungsanleitung

Manual de instrucciones

Istruzioni per l'uso

使用说明书

お買い上げいただきありがとうございます。

⚠警告 電気製品は、安全のための注意事項を守らないと、火災や人身事故になることがあります。

この取扱説明書には、事故を防ぐための重要な注意事項と製品の取り扱いかたを示してあります。**この取扱説明書をよくお読みのうえ、**製品を安全にお使いください。お読みになったあとは、いつでも見られるところに必ず保管してください。

SS-SPG02

© 2009 Sony Corporation

安全のために

ソニー製品は安全に充分配慮して設計されています。しかし、電気製品は、まちがった使いかたをすると、火災などにより死亡や大けがなど人身事故につながることがあり、危険です。
事故を防ぐために次のことを必ずお守りください。

安全のための注意事項を守る

4〜5ページの注意事項をよくお読みください。製品全般の注意事項が記されています。
8 ページの「本機の性能を保持するために」もあわせてお読みください。

定期点検をする

1年に1度は、スピーカーコードに傷みがないか、接続しているスピーカー端子にホコリがたまっていないか、などを点検してください。

故障したら使わない

すぐに、お買い上げ店にご連絡ください。

万一、異常が起きたら

・煙が出たら
・異常な音、においがしたら
・内部に水、異物が入ったら
・製品を落としたり、キャビネットを破損したときは

➡

❶ 接続しているディスプレイの電源を切る。
❷ スピーカーコードをスピーカーから抜く。
❸ お買い上げ店に連絡する。

警告表示の意味

取扱説明書および製品では、次のような表示をしています。表示の内容をよく理解してから本文をお読みください。

⚠警告

この表示の注意事項を守らないと、火災などにより死亡や大けがなど人身事故につながることがあります。

⚠注意

この表示の注意事項を守らないと、火災やその他の事故によりけがをしたり周辺の物品に損害を与えたりすることがあります。

注意を促す記号

行為を禁止する記号

目次 /Table of Contents/Table des matières/Inhalt/ Indice/Indice/目录

日本語

⚠警告 4
⚠注意 4
本機の性能を保持するために 8
付属部品表 12
各部の名称 13
スピーカーを取り付ける前に 14
スピーカーを取り付ける 18
仕様 24

English

WARNING 6
Precautions 8
Table of Accessories 12
Parts Identification 13
Before Attaching the Speakers 14
Attaching the Speakers 18
Specifications 24

Français

AVERTISSEMENT 6
Précautions 8
Table des accessoires 12
Identification des composants 13
Avant de raccorder les haut-parleurs 14
Montage des haut-parleurs 18
Spécifications 24

Deutsch

ACHTUNG 6
Sicherheitsmaßnahmen 8
Zubehör-Tabelle 12
Lage und Funktion der Teile und Bedienelemente 13
Vor dem Anbringen der Lautsprecher 14
Anbringen der Lautsprecher 18
Technische Daten 24

Español

ADVERTENCIA 6
Precauciones 8
Tabla de accesorios 12
Identificación de los componentes 13
Antes de montar los altavoces 14
Fijación de los altavoces 18
Especificaciones 24

Italiano

AVVERTENZA 6
Precauzioni 8
Elenco degli accessori 12
Identificazione delle parti 13
Prima di fissare i diffusori 14
Fissaggio dei diffusori 18
Caratteristiche tecniche 24

中文

警告 6
注意事项 8
附件表 12
部件名称 13
在安装扬声器之前 14
安装扬声器 18
规格 24

⚠警告

火災

下記の注意を守らないと、
火災などにより**死亡**や**大けが**につながることがあります。

内部を開けない

分解禁止

キャビネットや裏ぶたを開けたり改造したりすると、火災や感電の原因となることがあります。内部の調整や設定、点検、修理はお買い上げ店またはソニーのサービス窓口にご依頼ください。

⚠注意

下記の注意を守らないと、
けがをしたり周辺の**物品**に**損害**を与えることがあります。

指定のソニー機器以外に取り付けない

禁止

指定以外の機器に取り付けると、倒れたり落ちたりしてけがの原因となることがあります。

スピーカーコードの配線に注意する

注意

スピーカーの設置場所によっては、床にはわせたスピーカーコードに足を引っかけ、つまずいたりスピーカーを回したりしてけがの原因となることがあります。歩行のじゃまにならないようスピーカーコードの配線には注意してください。

取り付け時にネジを確実にしめる

注意

ネジのしめ付けを確認してください。ネジのしめ付けが不充分な場合、スピーカーが落下してけがの原因になることがあります。

大音量で長時間つづけて聞きすぎない

注意

耳を刺激するような大きな音量で長時間つづけて聞くと、聴力に悪い影響を与えることがあります。呼びかけられて返事ができるくらいの音量で聞きましょう。

内部に水や異物を入れない

感電

火災

水や異物が入ると火災や感電の原因となります。万一、水や異物が入ったときは、すぐに接続しているディスプレイの電源スイッチを切り、スピーカーコードをスピーカー端子から抜き、お買い上げ店またはソニーサービス窓口にご相談ください。

スピーカーコードを傷つけない

感電

火災

スピーカーコードを傷つけると、火災や感電の原因となることがあります。

- 設置時に、製品と壁や棚との間にはさみ込んだりしない。
- 設置時に、スピーカー本体やディスプレイなどの下にはさみ込んだりしない。

万一、スピーカーコードが傷んだら、お買い上げ店またはソニーサービス窓口に交換をご依頼ください。

スピーカーを持って本体を運搬しない

注意

ディスプレイを運ぶときは、スピーカーを持たないでください。スピーカーがディスプレイからはずれて落下し、けがの原因となることがあります。

運搬については、ディスプレイに付属の取扱説明書または特約店様用設置説明書を参照してください。

WARNING/AVERTISSEMENT/ ACHTUNG/ADVERTENCIA/ AVVERTENZA/ 警告

English

On transportation

When you carry the display unit, hold the unit itself, not the speakers. If you fail to do so, the speakers may come out of the unit and the unit may fall. This can cause injury.
For more information on transportation, refer to the display's operating instructions or installation manual for dealers.

For the customers in Europe

The manufacturer of this product is Sony Corporation, 1-7-1 Konan, Minato-ku, Tokyo, Japan.
The Authorized Representative for EMC and product safety is Sony Deutschland GmbH, Hedelfinger Strasse 61, 70327 Stuttgart, Germany.

Français

Transport

Lorsque que vous transportez l'écran, tenez-le par l'appareil lui-même et non par les haut-parleurs. Dans le cas contraire, ces derniers peuvent se détacher et l'appareil risque de tomber. Ceci pourrait entraîner des blessures.
Pour de plus amples informations sur le transport, reportez-vous au mode d'emploi de l'écran ou au manuel d'installation destiné aux revendeurs.

Pour les clients en Europe

Le fabricant de ce produit est Sony Corporation, 1-7-1 Konan, Minato-ku, Tokyo, Japon.
Le représentant autorisé pour EMC et la sécurité des produits est Sony Deutschland GmbH, Hedelfinger Strasse 61, 70327 Stuttgart, Allemagne.

Deutsch

Transport

Wenn Sie den Bildschirm transportieren, halten Sie ihn nicht an den Lautsprechern, sondern halten Sie das Gerät selbst. Andernfalls könnten sich die Lautsprecher vom Gerät lösen und das Gerät könnte herunterfallen. Dadurch kann es zu Verletzungen kommen.
Für weitere Informationen über den Transport siehe Bedienungsanleitung oder Installationsanleitung für Händler.

Für Kunden in Europa

Der Hersteller dieses Produkts ist Sony Corporation, 1-7-1 Konan, Minato-ku, Tokyo, Japan.
Der autorisierte Repräsentant für EMV und Produktsicherheit ist Sony Deutschland GmbH, Hedelfinger Strasse 61, 70327 Stuttgart, Deutschland.

Español

Durante el transporte

Cuando transporte el monitor, sostenga la unidad, no los altavoces. Si no lo hace, los altavoces podrían separarse de la unidad y ésta podría caerse. Esto podría causar daños.
Para encontrar más información sobre el transporte, consulte el manual de instrucciones o el manual de instalación para distribuidores.

Para los clientes de Europa

El fabricante de este producto es Sony Corporation, con dirección en 1-7-1 Konan, Minato-ku, Tokio, Japón.
El Representante autorizado para EMC y seguridad del producto es Sony Deutschland GmbH, Hedelfinger Strasse 61, 70327 Stuttgart, Alemania.

Italiano

Trasporto

Durante il trasporto del display, tenere l' apparecchio stesso, non i diffusori. Diversamente, è possibile che i diffusori fuoriescano dall'apparecchio e che quest'ultimo cada provocando ferite.
Per maggiori informazioni sul trasporto si prega di vedere le istruzioni per l'uso oppure il manuale di installazione per i rivenditori del display.

Per i clienti in Europa

Il fabbricante di questo prodotto è la Sony Corporation, 1-7-1 Konan, Minato-ku, Tokyo, Giappone.
La rappresentanza autorizzata per EMC e la sicurezza dei prodotti è la Sony Deutschland GmbH, Hedelfinger Strasse 61, 70327 Stoccarda, Germania.

中文

关于搬运

搬运本机时请抓住显示器本身，切勿抓住扬声器。否则，扬声器可能会脱落，而本机也可能随之落下。这会导致受伤。
有关搬运的详细信息，请参阅显示器的使用说明书或经销店用安装手册。

本機の性能を保持するために /Precautions/Précautions/ Sicherheitsmaßnahmen/ Precauciones/Precauzioni/ 注意事項

日本語

使用・保管場所

次のような場所での使用および保管は避けてください。

- 極端に暑い所や寒いところ
- 直射日光が長時間あたる場所や暖房器具の近く
- 雨のあたるところ
- 激しく振動するところ
- 湿気、ほこりの多いところ
  ただし、スピーカーコード（端子カバーなし）使用の場合

お手入れ

- キャビネットの汚れは、乾いたやわらかい布でふきとってください。汚れがひどいときは、中性洗剤のうすめ液を含ませた布でふきとった後、からぶきしてください。
- アルコール、ベンジン、シンナーなど揮発性のものは使わないでください。表面の仕上げをいためたり、表示が消えたりすることがあります。

その他

- 燃えやすいもの、金属片、水などを内部に入れないでください。故障や事故の原因となります。
- 輸送するときは、付属のカートンとクッション、もしくは同等品で梱包し、強い衝撃を与えないようにしてください。
- 本機の最大入力を超える入力で連続使用しないでください。
- 本機とディスプレイ本体をつなぐ前に、ディスプレイ本体の電源を切ってください。スピーカーの故障の原因となります。
- ＋/－は正しくつないでください。＋/－を間違ってつなぐと、低音が聞こえなかったり、スピーカーから出る音がおかしくなったりします。

English

Operating and storage locations

Avoid operating or storing the product in the following locations.

- Extremely hot or cold places
- In direct sunlight for long periods, or close to heating equipment
- Where it is exposed to rain
- Locations subject to strong vibration
- Damp or dusty places
  When using the speaker cord without terminal cover

Care

- Clean the cabinet with a soft, dry cloth. If it is very dirty, use a cloth dampened with a small quantity of neutral detergent, then wipe dry.
- Avoid the use of volatile solvents such as alcohol, benzene, and thinners. They may damage the surface finish, or impair the operation of the shutter adaptor.

Miscellaneous

- Be careful not to spill water or other liquids on the unit or allow combustible or metallic objects inside the body. If used with foreign objects inside, the unit is liable to fail or cause a fire or an electric shock.
- If the product is transported or shipped, repack it as originally packed at the factory, or in materials equal in quality.
- Avoid driving the speaker system continuously with an input exceeding the maximum input power of this speaker system.
- Before connecting, turn off the display to avoid damaging the speaker system.
- Connect the + and – terminals correctly. If the +/– connection is incorrect, the bass tones seem to be missing and the position of the instruments becomes obscure.

In the event of any problems with the operation of the unit, contact your Sony service representative.

Français

Lieu d'utilisation et de stockage

Evitez d'utiliser ou de stocker l'unité dans des endroits :

- extrêmement chauds ou froids;
- soumis au rayonnement direct du soleil durant de longues périodes ou à proximité d' un système de chauffage;
- exposés à la pluie;
- soumis à de fortes vibrations;
- humides ou poussiéreux;
  si les cordons de haut-parleurs sont utilisés sans cache-borne;

Entretien

- Nettoyez le châssis avec un chiffon doux et sec. S'il est fortement souillé, utilisez un chiffon légèrement imprégné d'une solution détergente neutre et essuyez-le ensuite.
- N'utilisez pas de solvants volatiles comme de l'alcool, du benzène ou des diluants. Ils risquent de ternir le fini du châssis ou de perturber le bon fonctionnement de l' adaptateur d'obturation.

Divers

- Veillez à ne pas répandre d'eau ou un autre liquide sur l'unité; prévenez toute pénétration éventuelle de matériaux combustibles ou métalliques dans le châssis. En cas de pénétration d'un corps étranger à l'intérieur du châssis, l'unité est susceptible de tomber en panne, de prendre feu ou de provoquer une électrocution.
- Si l'unité doit être transportée ou expédiée, remballez-la dans son conditionnement d' origine ou dans des matériaux de qualité équivalente.
- Evitez de faire fonctionner les enceintes de manière continue avec une entrée qui excède la puissance d'entrée maximum de ce système.
- Avant d'effectuer les connexions, mettez l' amplificateur hors tension pour éviter d' endommager les enceintes.
- Si les bornes +/– ne sont pas raccordées correctement, les tonalités basses sembleront absentes et la position des instruments sera confuse.

Si vous rencontrez des problèmes d'utilisation avec cet appareil, consultez un représentant du service après-vente Sony.

Deutsch

Geeignete Umgebungen für Betrieb und Lagerung

Benutzen und lagern Sie das System nicht an Orten, an denen es folgenden Bedingungen ausgesetzt ist:

- Extremer Hitze oder Kälte
- Direktem Sonnenlicht über einen längeren Zeitraum hinweg oder dem Einfluß von Wärmequellen wie z. B. Heizungen
- Regen
- Starken Vibrationen
- Feuchtigkeit oder Staub
  Bei Verwendung des Lautsprecherkabels ohne Klemmenabdeckung

Pflege des Systems

- Reinigen Sie das System mit einem weichen, trockenen Tuch. Hartnäckige Verschmutzungen entfernen Sie mit einem Tuch, das Sie leicht mit etwas neutralem Reinigungsmittel angefeuchtet haben. Wischen Sie das Gehäuse anschließend trocken.
- Verwenden Sie keine flüchtigen Lösungsmittel wie Alkohol, Benzin oder Verdünner. Diese könnten die Gehäuseoberfläche angreifen.

Sonstiges

- Verschütten Sie kein Wasser oder sonstige Flüssigkeiten auf dem System. Achten Sie darauf, daß keine brennbaren oder metallenen Objekte in das System hineingelangen. Wenn Sie das System benutzen, nachdem Fremdkörper hineingelangt sind, besteht die Gefahr einer Fehlfunktion, eines elektrischen Schlags oder eines Brands.
- Verpacken Sie das System für einen Transport wieder in der Original- oder in einer gleichwertigen Verpackung.
- Steuern Sie das Lautsprechersystem nicht über längere Zeit mit einer über der Belastbarkeit liegenden Leistung an.
- Schalten Sie vor dem Anschließen den Verstärker aus, um eine Beschädigung des Lautsprechersystems zu vermeiden.
- Wenn + und – nicht korrekt angeschlossen sind, fehlen scheinbar die Bässe, und die Raumposition der Instrumente ist nicht mehr auszumachen.

Sollten an Ihrem System Probleme auftreten, wenden Sie sich bitte an Ihren Sony-Kundendienst.

Español

Lugares de almacenamiento y funcionamiento

Evite utilizar o almacenar la unidad en los siguientes lugares:

- Extremadamente calurosos o fríos
- Expuestos a la luz solar directa durante largos períodos de tiempo, o cercanos a equipos térmicos
- Expuestos a la lluvia
- Sujetos a vibraciones intensas
- Húmedos o polvorientos
  Cuando emplee el cable de altavoz sin la cubierta de terminales

Cuidados

- Limpie el exterior con un paño seco y suave. Si está muy sucio, utilice un paño humedecido con una pequeña cantidad de detergente neutro y, a continuación, séquelo.
- Evite utilizar disolventes volátiles, como alcohol, bencina o diluyentes, ya que pueden dañar el acabado o perjudicar el funcionamiento del adaptador de obturación.

Varios

- Procure no salpicar la unidad con agua u otros líquidos, ni permita que se introduzcan objetos metálicos o combustibles en dicha unidad. Si la utiliza con objetos extraños en su interior, la unidad puede presentar fallos de funcionamiento o causar incendios o descargas eléctricas.
- Si va a transportar la unidad, embálela como la recibió de fábrica o con materiales de la misma calidad.
- Evite excitar continuamente el sistema de altavoces con una entrada de potencia que sobrepase la potencia máxima de entrada del mismo.
- Antes de realizar las conexiones, desconecte el amplificador a fin de evitar dañar el sistema de altavoces.
- Si la conexión de +/– es incorrecta, los tonos bajos parecerán perderse, y la ubicación de los instrumentos se volverá obscura.

Si surgen problemas al utilizar la unidad, póngase en contacto con un representante de servicio técnico Sony.

Italiano

Luoghi di esercizio e di deposito

Evitare di far funzionare o di depositare l' apparecchio nei seguenti luoghi.

- Luoghi estremamente caldi o freddi
- Luoghi esposti alla luce solare diretta per lunghi periodi o vicino a fonti di calore quali radiatori
- Luoghi esposti alla pioggia
- Luoghi soggetti a forti vibrazioni
- Luoghi umidi o polverosi
  Per usare i cavi per diffusori senza copripresa

Manutenzione

- Pulire il rivestimento con un panno morbido e asciutto. In caso di sporco insistente, usare un panno leggermente inumidito con detergente neutro, quindi riasciugare.
- Evitare l'uso di solventi infiammabili quali alcol, benzene o trementina, in quanto potrebbero danneggiare le finiture del rivestimento o deteriorare il funzionamento dell'adattatore dell'otturatore.

Varie

- Fare attenzione a non versare acqua o altri liquidi sull'apparecchio e di non far penetrare oggetti metallici al suo interno. Se utilizzato con oggetti estranei all'interno, l'apparecchio potrebbe rompersi o causare un incendio o scosse elettriche.
- Per trasportare o spedire l'apparecchio, reimballarlo con il materiale d'imballaggio originale o con materiali di qualità equivalente.
- Evitare di pilotare il sistema di diffusori in continuazione con un ingresso superiore alla potenza massima di ingresso di questo sistema di diffusori.
- Prima di eseguire i collegamenti, spegnere l' amplificatore per evitare di danneggiare il sistema di diffusori.
- Se il collegamento +/– è scorretto, i bassi sembreranno assenti e la posizione degli strumenti sarà confusa.

Nel caso di problemi durante il funzionamento dell'apparecchio, contattare il proprio rivenditore Sony.

中文

使用与保管场所

避免在以下场所使用或者保管本产品。

- 极热或者极冷的场所
- 长时间的阳光直射或者靠近加热设备的场所
- 会遭受雨淋的场所
- 有剧烈震动的场所
- 潮湿或者多尘的场所

使用没有端子盖的扬声器电缆时

保养

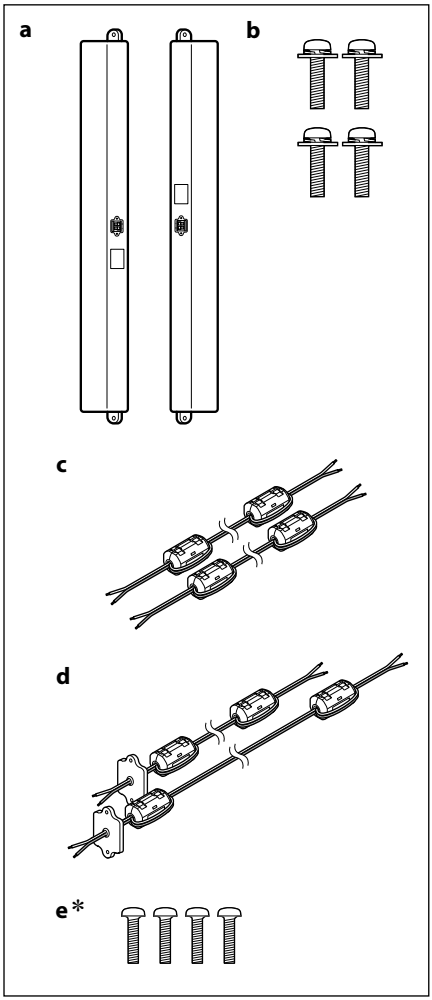
- 用柔软的干布清洁机壳，若机壳很脏，用布蘸取少量中性清洁剂擦拭，然后擦干。
- 请勿使用挥发性溶剂，比如乙醇、苯以及稀释剂。这些物质可能损坏表层光泽，或者影响闸门式适配器的使用

其它事项

- 请小心不要将水或者其它液体洒在本设备上，或者把易燃或金属的物件留在设备内。使用时若本设备内部有异物，则可能失灵或者导致火灾或触电事故。
- 在搬运或装运本产品时，应按照出厂时的规格进行包装，或用相同质量的材料进行包装。
- 避免连续使用大于本扬声器系统最大输入功率值的输入。
- 在连接设备之前，关闭显示器以避免损坏扬声器系统。
- 正确连接＋/－端子。若错误连接＋/－端子，低音很难听见，声音的方位将变得模糊。

在使用本机时若产生任何问题，请与 Sony 服务代表联系。

付属部品表 /Table of Accessories/Table des accessoires/ Zubehör-Tabelle/Tabla de accesorios/Elenco degli accessori/ 附件表



＊**d** のみで使用します /Only used for **d**/Utilisée seulement pour **d**/Nur für **d** verwendet/Sólo se emplea para **d**/Usate solo con i cavi **d**/ 仅用于 **d**

a スピーカー（2）/Speaker (2)/Haut-parleur (2)/Lautsprecher (2)/Altavoz (2)/Diffusore (2)/ 扬声器（2）

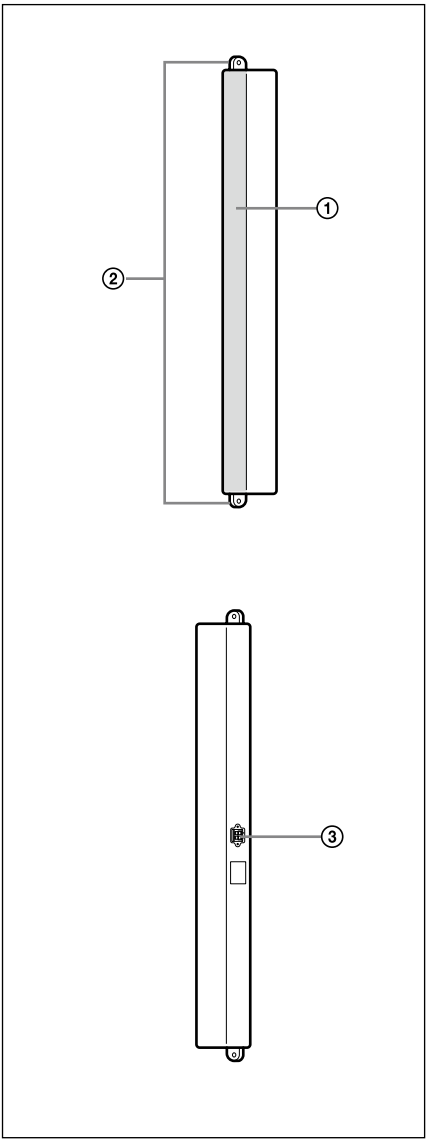
b スピーカー取付用ネジ（4）/Speaker attachment screw (4)/Vis de fixation de haut-parleur (4)/Lautsprechermontage schraube (4)/Tornillo de fijación de los altavoces (4)/Vite per il montaggio dei diffusori (4)/ 扬声器安装螺钉（4）

c スピーカーコード(端子カバーなし)（2）/ Speaker cord without terminal cover (2) /Cordon de haut-parleur sans cache-borne (2)/ Lautsprecherkabel ohne Klemmenabdeckung (2)/Cable de altavoz sin cubierta de terminales (2)/Cavi per diffusori senza copripresa (2)/ 没有端子盖的扬声器电缆（2）

d スピーカーコード(端子カバーあり)（2）/ Speaker cord with terminal cover (2)/ Cordon de haut-parleur avec cache-borne (2)/Lautsprecherkabel mit Klemmenabdeckung (2)/Cable de altavoz con cubierta de terminales (2)/ Cavi per diffusori con copripresa (2)/ 有端子盖的扬声器电缆（2）

e 端子カバー取付用ネジ（4）/Terminal cover attachment screw (4)/Vis de fixation de cache-borne (4)/Klemmenabdeckung-Befestigungsschraube (4)/Tornillo de fijación de la cubierta de terminales (4)/ Viti di fissaggio dei coperchi copripresa (4)/ 端子盖安装螺钉（4）

各部の名称 /Parts Identification/Identification des composants/Lage und Funktion der Teile und Bedienelemente/Identificación de los componentes/ Identificazione delle parti/部件名称



スピーカー前面 /Speaker Front/Haut-parleur avant/Vorderseite/Parte frontal/Parte anteriore/ 扬声器前面

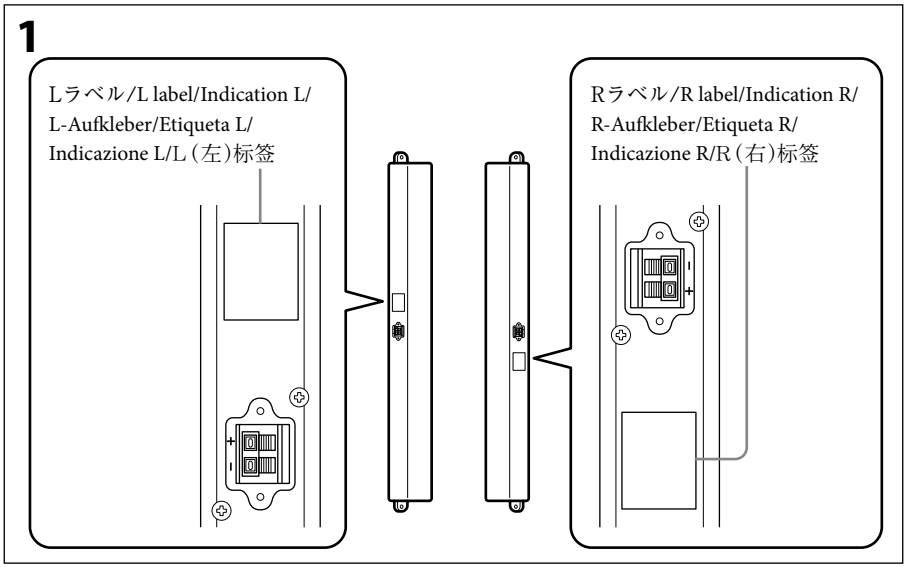
① スピーカー /Speaker/Hautparleur/ LautsprecherAltavoz/Diffusore/ 扬声器

② スピーカー取付金具 /Bracket/Support/ Halterung/Soporte/Staffa/ 托架

スピーカー後面 /Speaker Rear/Haut-parleur arrièr/Rückseite/Parte posterior/Parte posteriore/ 扬声器后面

③ スピーカー端子 /Speaker terminal/Borne de l'enceinte/Lautsprecheranschluss/ Terminal de altavoz/terminale del diffusore/ 扬声器端子

スピーカーを取り付ける前に /Before Attaching the Speakers/Avant de raccorder les haut-parleurs/ Vor dem Anbringen der Lautsprecher/Antes de montar los altavoces/Prima di fissare i diffusori/ 在安装扬声器之前



日本語

本機はソニーディスプレイシリーズ専用スピーカーシステムです。
ディスプレイの後面に取り付けを行ってください。

1　スピーカーの左右を確認する

「L」のラベルが付いたスピーカーはディスプレイ前面から見て左側に、「R」のラベルが付いたスピーカーはディスプレイ前面から見て右側に取り付けます。

（16ページに続く）

English

This speaker system was designed for use with a Sony display monitor series.
Attach these speakers to the back of the display.

1　Check the right and left speakers

Attach the left (“L”) speaker to the front left side and the right (“R”) speaker to the front right side of the display.

(Continued on page 16)

Français

Ce système de haut-parleurs est destiné à être utilisé avec un écran Sony.
Raccordez les haut-parleurs à l'arrière de l'écran.

1 Raccordez ces haut-parleurs à l'arrière de l'écran

Verifiez les haut-parleurs droit et gauche.
Raccordez le haut-parleur gauche (« L ») au côté avant gauche et le haut-parleur droit (« R ») au côté avant droit de l'écran.
(Suite page 16)

Deutsch

Dieses Lautsprechersystem wurde zur Verwendung mit einem Sony-Displaymonitor entworfen.
Bringen Sie diese Lautsprecher an der Rückseite des Displays an.

1 Die linken und rechten Lautsprecher prüfen

Den linken („L“) Lautsprecher vorne links und den rechten Lautsprecher („R“) vorne rechts am Display anbringen.
(Fortsetzung auf Seite 16)

Español

Este sistema de altavoces está diseñado para utilizarse con un monitor Sony.
Monte estos altavoces en la parte posterior del monitor.

1 Compruebe los altavoces derecho e izquierdo

Monte el altavoz izquierdo ("L") en el lado frontal izquierdo y el altavoz derecho ("R") en el lado frontal derecho del monitor.
(Continúa en la página 16)

Italiano

Questo sistema di diffusori è destinato alla serie di monitor Sony.
Questi diffusori devono essere installati posteriormente al display.

1 Fissare i diffusori nella parte posteriore del display

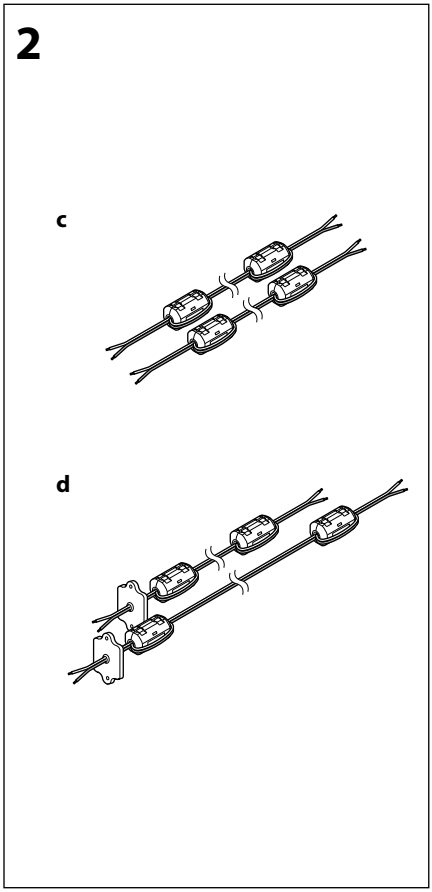
Controllare i diffusori destro e sinistro.
Fissare il diffusore sinistro ("L") al lato frontale sinistro del display e l'indicatore destro ("R") al lato frontale destro.
(Continua a pagina 16)

中文

本扬声器系统设计用于 Sony 系列显示器。
请将这些扬声器安装在显示器的背面。

1 检查左置扬声器和右置扬声器

把左置("L")扬声器安装在显示器的左前侧,右置("R")扬声器安装在显示器的右前侧。
(续转第 16 页)



日本語

2　スピーカーコードを選ぶ

FWD-S42H1/FWD-S47H1/GXD-L52H1をご使用のときは、スピーカーコード（端子カバーなし）（**c**）を使用します。GXD-L65H1をご使用のときは、スピーカーコード（端子カバーあり）（**d**）を使用します。それ以外のモデルのときは、ディスプレイに付属の取扱説明書をご覧のうえ、使用するスピーカーコードを選んでください。

English

2　Select the speaker cord

When using the FWD-S42H1, FWD-S47H1 or GXD-L52H1, use the speaker cord without terminal cover (**c**). When using the GXD-L65H1, use the speaker cord with terminal cover (**d**). When using any other model, select which speaker cord to use after referring to the display's operating instructions.

Français

2　Sélectionnez les cordons de haut-parleurs

Si vous utilisez le FWD-S42H1, FWD-S47H1 ou GXD-L52H1, utilisez les cordons de haut-parleurs sans cache-borne (**c**).
Si vous utilisez le GXD-L65H1, utilisez les cordons de haut-parleurs avec cache-borne (**d**). Si vous utilisez un autre modèle, sélectionnez les cordons de haut-parleurs indiqués dans le mode d'emploi de l'écran.

Deutsch

2 Auswählen des Lautsprecherkabels

Bei Verwendung der Modelle FWD-S42H1, FWD-S47H1 oder GXD-L52H1 verwenden Sie das Lautsprecherkabel ohne Klemmenabdeckung (**c**). Bei Verwendung der Modelle GXD-L65H1 verwenden Sie das Lautsprecherkabel mit Klemmenabdeckung (**d**). Bei Verwendung eines anderen Modells wählen Sie das zu verwendende Lautsprecherkabel entsprechend der Bedienungsanleitung des Displays.

Español

2 Seleccione el cable de altavoz

Cuando utilice el FWD-S42H1, FWD-S47H1 o GXD-L52H1, emplee el cable de altavoz sin la cubierta de terminales (**c**). Cuando utilice el GXD-L65H1, emplee el cable de altavoz con la cubierta de terminales (**d**). Cuando utilice cualquier otro modelo, seleccione el cable de altavoz que deba utilizarse consultando el manual de instrucciones del monitor.

Italiano

2 Scegliere il tipo di cavo per diffusori

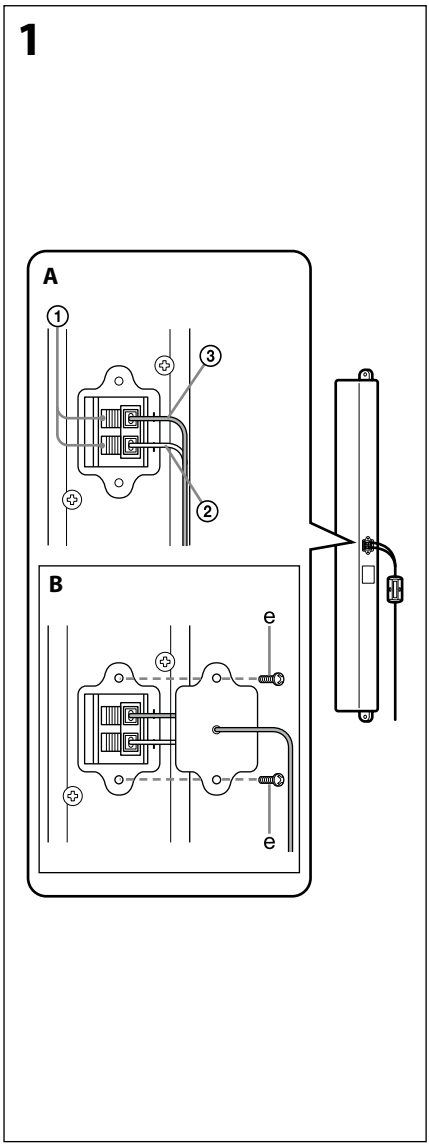
Con i modelli FWD-S42H1, FWD-S47H1 e GXD-L52H1 si devono usare i cavi per diffusori senza copripresa (**c**). Con i modelli GXD-L65H1 si devono usare i cavi per diffusori con copripresa (**d**). Con qualsiasi altro modello si devono scegliere i cavi indicati nelle relative istruzioni per l'uso.

中文

2 选择扬声器电缆

使用 FWD-S42H1、FWD-S47H1 或 GXD-L52H1 型号扬声器时，请选择没有端子盖的扬声器电缆 (**c**)。使用 GXD-L65H1 型号扬声器时，请选择有端子盖的扬声器电缆 (**d**)。使用其他型号扬声器时，请参照显示器的使用说明书选择所用的扬声器电缆。

スピーカーを取り付ける /Attaching the Speakers/ Montage des haut-parleurs/Anbringen der Lautsprecher/Fijación de los altavoces/Fissaggio dei diffusori/安装扬声器



日本語

1 スピーカーにスピーカーコードを接続する

赤のコード ② を＋端子へ、黒のコード ③ を—端子に接続するよう位置を確認します。

ボタン ① を押しながらスピーカーコードを差し込み、ボタン ① を放して接続します。（イラスト **A**）

スピーカーコード（端子カバーあり）（**d**）を使用する場合は、接続後、スピーカー端子カバーを付属の端子カバー取り付け用ネジ（**e**）で取り付けます。（イラスト **B**）

（20 ページに続く）

English

1 Connect the speaker cord to the speaker

Make sure that red cord ② is connected to a + terminal and black cord ③ to a - terminal.

Press button ① while inserting the speaker cord, and then release button ①. (Illustration **A**)

If you use the speaker cord with terminal cover (**d**), connect it and then attach the speaker terminal cover with the terminal cover attachment screw (**e**) provided. (Illustration **B**)

(Continued on page 20)

Français

1 Raccordez les cordons de haut-parleurs aux haut-parleurs

Assurez-vous que le cordon rouge ② est raccordé à la borne + et le cordon noir ③ à la borne -. Appuyez sur le bouton ① tout en insérant le cordon de haut-parleur, puis relâchez le bouton ①. (Illustration **A**)
Si vous utilisez les cordons de haut-parleurs avec cache-borne (**d**), raccordez-les puis fixez les cache-borne de haut-parleurs avec les vis de fixation de cache-borne (**e**) fournies. (Illustration **B**)
(Suite page 20)

Deutsch

1 Anschließen des Lautsprecherkabels an den Lautsprecher

Stellen Sie sicher, dass das rote Kabel ② an eine Plusklemme + und das schwarze Kabel ③ an eine Minusklemme - angeschlossen ist.
Drücken Sie Taste ①, während das Lautsprecherkabel eingesetzt wird, und lassen Sie dann die Taste ① los. (Abbildung **A**)
Wenn Sie das Lautsprecherkabel mit der Klemmenabdeckung (**d**) verwenden, schließen Sie es an und bringen dann die Lautsprecherklemmenabedeckung mit der mitgelieferten Klemmenabdeckung-Befestigungsschraube (**e**) an. (Abbildung **B**)
(Fortsetzung auf Seite 20)

Español

1 Conecte el cable de altavoz al altavoz

Asegúrese de que el cable rojo ② se conecte a un terminal + y que el cable negro ③ a un terminal -.
Presione el botón ① mientras inserta el cable de altavoz, y luego suelte el botón de liberación ①. (Ilustración **A**)
Si utiliza el cable de altavoz con cubierta de terminales (**d**), conéctelo y luego fije la cubierta de terminales de altavoz con el tornillo de fijación de la cubierta de terminales (**e**) suministrado. (Ilustración **B**)
(Continúa en la página 20)

Italiano

1 Collegare i cavi ai diffusori

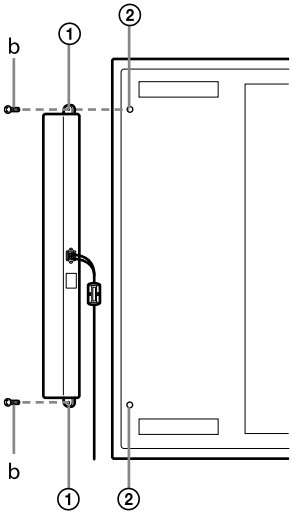
Il cavo rosso ② deve essere collegato alla presa +, mentre quello nero ③ alla presa -.
Mantenere premuto il pulsante ① della presa, inserire il cavo e quindi rilasciare il pulsante. (come mostra l'illustrazione **A**)
In caso d'uso dei cavi provvisti di copripresa (**d**), dopo averli collegati se ne devono fissare i copripresa con le apposite viti (**e**) fornite in dotazione. (come mostra l' illustrazione **B**)
(Continua a pagina 20)

中文

1 将扬声器电缆连接到扬声器

务必将红色电缆 ② 连接到 + 端子，将黑色电缆 ③ 连接到 - 端子。
在插入扬声器电缆的同时按按钮 ①，然后再松开按钮 ①（如图 **A**）。
如果使用有端子盖的扬声器电缆（**d**），请将其连接好，并用随附的端子盖安装螺钉（**e**）将扬声器端子盖安装就位（如图 **B**）。
（续转第 20 页）

2



日本語

2　ディスプレイにスピーカーを取り付ける

スピーカー取付金具側のネジ穴 ① とディスプレイ側のネジ穴 ② を合わせる。
付属のスピーカー取付用ネジ（**b**）で確実に取り付ける。
（左右スピーカー各 2 か所ずつ）

⚠注意

ネジの締め付けを確認してください。ネジの締め付けが不充分な場合、スピーカーが落下してけがの原因になることがあります。
（22 ページに続く）

English

2　Attach the speaker to the display

Align the attachment holes ① in the speaker brackets with the attachment holes ② in the display.
Attach the speakers firmly with the supplied screws (**b**) (at two locations each in the left and right speakers).

Caution

Make sure that the screws are tightened. If they are not tightened enough, the speaker may fall and cause injury.

(Continued on page 22)

Français

2　Montez le haut-parleur sur l'écran

Alignez les orifices de fixation ① des supports de haut-parleurs sur les orifices de fixation ② de l'écran
Fixez correctement les haut-parleurs au moyen des vis fournies (**b**) (en deux endroits sur les haut-parleurs gauche et droit).

Attention

Assurez-vous que les vis sont correctement serrées. Dans le cas contraire, le haut-parleur risque de tomber et de vous blesser.

(Suite page 22)

Deutsch

2 Bringen Sie den Lautsprecher am Display an

Richten Sie die Montagebohrungen ① in den Lautsprecherhalterungen an den Montagebohrungen ② am Monitor aus. Schrauben Sie die Lautsprecher mit den mitgelieferten Schrauben (**b**) fest (den linken und den rechten Lautsprecher an jeweils zwei Stellen).

Vorsicht

Achten Sie darauf, die Schrauben gut festzuziehen. Wenn sie nicht ausreichend festgezogen sind, kann der Lautsprecher herunterfallen. Dabei besteht Verletzungsgefahr.

(Fortsetzung auf Seite 22)

Español

2 Fije el altavoz al monitor

Alinee los orificios de montaje ① de las ménsulas de altavoz con los orificios de montaje ② del monitor.

Fije los altavoces firmemente con los tornillos suministrados (**b**) (en dos posiciones en cada altavoz, en el izquierdo y en el derecho).

Precaución

Asegúrese de que los tornillos están apretados. Si no están lo suficientemente apretados, el altavoz podría caerse y producir daños.

(Continúa en la página 22)

Italiano

2 Fissaggio dei diffusori al display

Allineare i fori per l'inserimento ① delle staffe dei diffusori con i fori di inserimento ② del display.

Fissare saldamente i diffusori tramite le viti in dotazione (**b**) (in due punti dei diffusori sinistro e destro).

Attenzione

Assicurarsi che le viti siano serrate in modo corretto. Diversamente, è possibile che i diffusori cadano provocando ferite alle persone.

(Continua a pagina 22)

中文

2 将扬声器安装在显示器上

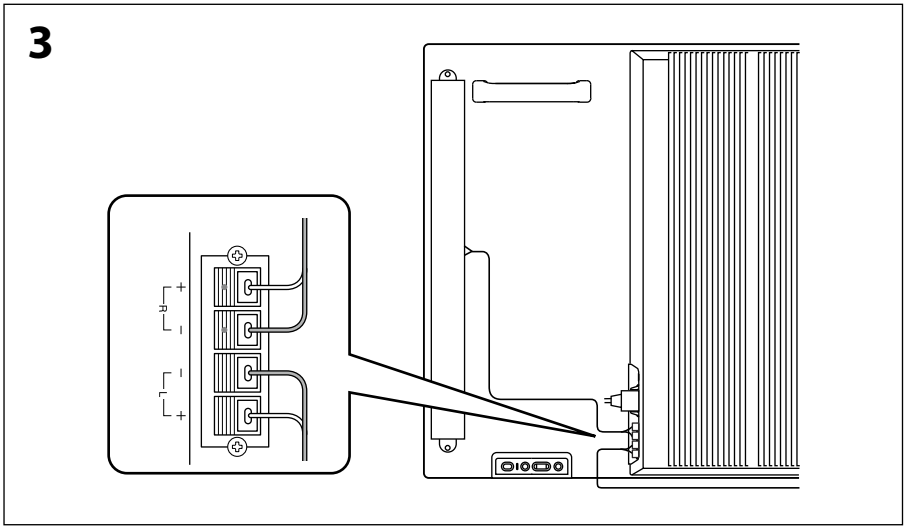
将扬声器托架上的安装孔 ① 对准显示器上的安装孔 ②。

用随附的螺钉 (**b**) 牢固安装扬声器（左置扬声器和右置扬声器各两处位置）。

注意

请务必拧紧螺丝。否则，扬声器可能会掉落并导致受伤。

（续转第 22 页）



日本語

3 ディスプレイにスピーカーコードを接続する

ディスプレイのスピーカー端子Rに右スピーカーを、ディスプレイのスピーカー端子Lに左スピーカーを接続します。
手順１でスピーカー側の端子に接続したときと同様に接続してください。

ご注意

上のイラストは、FWD-S47H1への接続例です。ディスプレイ側のスピーカー端子の位置は、ディスプレイに付属の取扱説明書で確認してください。

English

3 Connect the speaker cord to the display

Connect the right speaker to the speaker terminal R of the display and the left speaker to the speaker terminal L of the display. Connect in the same way as when connecting to the speaker terminals in step 1.

CAUTION

The illustration above shows an example of connection to the FWD-S47H1. Check the position of the speaker terminals on the display by referring to the display's operating instructions.

Français

3 Raccordez les cordons de haut-parleurs à l'écran

Raccordez le haut-parleur droit à la borne de haut-parleur R de l'écran et le haut-parleur gauche à la borne de haut-parleur G de l'écran. Procédez comme à l'étape 1 pour le raccordement aux bornes de haut-parleurs.

ATTENTION

L'illustration précédente donne en exemple le raccordement du FWD-S47H1. Vérifiez la position des bornes de haut-parleurs sur l'écran en vous reportant au mode d'emploi de l'écran.

Deutsch

3 Anschließen des Lautsprecherkabels an das Display

Schließen Sie den rechten Lautsprecher an die Lautsprecherklemme R des Displays und den linken Lautsprecher an die Lautsprecherklemme L des Displays an. Nehmen Sie den Anschluss auf gleiche Weise wie beim Anschließen der Lautsprecherklemmen in Schritt 1 vor.

VORSICHT

Die obige Abbildung zeigt ein Anschlussbeispiel am FWD-S47H1. Prüfen Sie die Position der Lautsprecherklemmen am Display unter Bezug auf die Bedienungsanleitung des Displays.

Español

3 Conecte el cable de altavoz al monitor

Conecte el altavoz derecho al terminal de altavoz R del monitor, y el altavoz izquierdo al terminal de altavoz L del monitor. Conéctelos del mismo modo que en la conexión a los terminales de altavoz del paso 1.

PRECAUCIÓN

La ilustración anterior muestra un ejemplo de conexión al FWD-S47H1. Compruebe la posición de los terminales de altavoz en el monitor consultando el manual de instrucciones del monitor.

Italiano

3 Collegare i cavi dei diffusori al display

Collegare il diffusore destro alla presa R e quello sinistro alla presa L del display. La modalità di collegamento è identica a quella illustrata al precedente passo 1 per il collegamento dei cavi ai rispettivi diffusori.

ATTENZIONE

L'illustrazione qui sopra mostra un esempio di collegamento al modello FWD-S47H1. Si raccomanda di controllare la posizione delle prese dei diffusori sul display consultandone le istruzioni per l'uso.

中文

3 将扬声器电缆连接到显示器

将右置扬声器连接到显示器的扬声器端子 R 上，将左置扬声器连接到显示器的扬声器端子 L 上。

连接方式与步骤 ① 中连接扬声器端子的相同。

注意

上图显示了连接到 FWD-S47H1 型号扬声器的示例。请参照显示器的使用说明书，检查显示器上扬声器端子的位置。

仕様 /Specifications/Spécifications/Technische Daten/ Especificaciones/Caratteristiche tecniche/ 規格

日本語

スピーカーシステム
　　フルレンジユニット×１
　　パッシブラジエーター×１
定格インピーダンス
　　6 Ω
最大入力（JEITA ＊）
　　7 W
出力音圧レベル
　　79 dB（1 W/1 m）
実効周波数帯域
　　100 ～ 20,000 Hz
動作条件　温度　0 ～ 35℃
　　湿度　結露のないこと
最大外形寸法（幅×高さ×奥行き）
　　約 53 × 520 × 53 mm(スピーカーのみ)
質量　約 0.7 kg（1 台、スピーカー部）
付属品　スピーカーコード(端子カバーなし)(2)
　　スピーカーコード(端子カバーあり)(2)
　　スピーカー取付用ネジ（4）
　　端子カバー取付用ネジ（4）
　　取扱説明書（1）
　　保証書（1）

＊ JEITA（電子情報技術産業協会）規格による測定値です。

仕様および外観は、改良のため予告なく変更することがありますが、ご了承ください。

設置についてのご注意

お使いになる前に、必ず動作確認を行ってください。故障その他に伴う営業上の機会損失等は保証期間中および保証期間経過後にかかわらず、補償はいたしかねますのでご了承ください。

English

Speaker system
　　Full range unit × 1
　　Passive radiator × 1

Rated impedance
　　6 ohms

Power handling capacity
　　Maximum input power: 7 W

Characteristic sensitivity level
　　79 dB (1 W/1 m)

Effective frequency range
　　100 Hz to 20,000 Hz

Operating conditions
　　Temperature　0°C to 35°C (32°F to 95°F)
　　Humidity　No condensation

Dimensions　Approx. 53 × 520 × 53 mm (2 1/8 × 20 1/2 × 2 1/8 inches) (w/h/d) (net per speaker)

Mass　Approx. 0.7 kg (1 lb 8 oz) (net per speaker)

Supplied accessories
　　Speaker cord without terminal cover (2)
　　Speaker cord with terminal cover (2)
　　Speaker attachment screw (4)
　　Terminal cover attachment screw (4)
　　Operating instructions (1)

Design and specifications are subject to change without notice.

On installation

Always verify that the unit is operating properly before use. SONY WILL NOT BE LIABLE FOR DAMAGES OF ANY KIND INCLUDING, BUT NOT LIMITED TO, COMPENSATION OR REIMBURSEMENT ON ACCOUNT OF THE LOSS OF PRESENT OR PROSPECTIVE PROFITS DUE TO FAILURE OF THIS UNIT, EITHER DURING THE WARRANTY PERIOD OR AFTER EXPIRATION OF THE WARRANTY, OR FOR ANY OTHER REASON WHATSOEVER.

Français

Système de haut-parleur
Haut-parleur à gamme étendue × 1
récupérateur passif × 1

Impédance nominale
6 ohms

Charge nominale efficace
Puissance d'entrée maximum: 7 W

Niveau de sensibilité caractéristique
79 dB (1 W/1 m)

Plage de fréquence effective
100 Hz à 20 000 Hz

Conditions d'utilisation
Température 0°C à 35°C (32°F à 95°F)
Humidite Sans condensation

Dimensions Approx. 53 × 520 × 53 mm (2 1/8 × 20 1/2 × 2 1/8 inches) (l/h/p) (nettes par haut-parleur)

Masse Approx. 0,7 kg (1 lb 8 oz) (nette par haut-parleur)

Accessoires fournis
Cordon de haut-parleur sans cache-borne (2)
Cordon de haut-parleur avec cache-borne (2)
Vis de fixation de haut-parleur (4)
Vis de fixation de cache-borne (4)
Mode d'emploi (1)

La conception et les spécifications sont sujettes à modifications sans préavis.

Installation

Vérifiez toujours que l'appareil fonctionne correctement avant l'utilisation. Sony n'assumera pas de responsabilité pour les dommages de quelque sorte qu'ils soient, incluant mais ne se limitant pas à la compensation ou au remboursement, à cause de la perte de profits actuels ou futurs suite à la défaillance de cet appareil, que ce soit pendant la période de garantie ou après son expiration, ou pour toute autre raison quelle qu'elle soit.

Deutsch

Lautsprechersystem
Breitbandlautsprecher × 1
Passivstrahler × 1

Nennimpedanz 6 Ohm

Belastbarkeit Maximale Eingangsleistung: 7 W

Typischer Schalldruckpegel
79 dB (1 W/1 m)

Frequenzbereich
100 Hz bis 20.000 Hz

Betriebsbedingungen
Temperatur 0°C bis 35°C
Luft feuchtigkeit Nicht kondensierend

Abmessungen ca. 53 × 520 × 53 mm (B/H/T) (netto pro Lautsprecher)

Gewicht ca. 0,7 kg (netto pro Lautsprecher)

Mitgeliefertes Zubehör
Lautsprecherkabel ohne Klemmenabdeckung (2)
Lautsprecherkabel mit Klemmenabdeckung (2)
Lautsprechermontageschraube (4)
Klemmenabdeckung-Befestigungsschraube (4)
Bedienungsanleitung (1)

Änderungen, die dem technischen Fortschritt dienen, bleiben vorbehalten.

Aufstellung

Bestätigen Sie vor dem Gebrauch immer, dass das Gerät richtig arbeitet. SONY KANN KEINE HAFTUNG FÜR SCHÄDEN JEDER ART, EINSCHLIESSLICH ABER NICHT BEGRENZT AUF KOMPENSATION ODER ERSTATTUNG, AUFGRUND VON VERLUST VON AKTUELLEN ODER ERWARTETEN PROFITEN DURCH FEHLFUNKTION DIESES GERÄTS ODER AUS JEGLICHEM ANDEREN GRUND, ENTWEDER WÄHREND DER GARANTIEFRIST ODER NACH ABLAUF DER GARANTIEFRIST, ÜBERNEHMEN

Español

Sistema de altavoz
Unidad de rango completo × 1
radiador pasivo× 1

Impedancia nominal
6 ohmios

Capacidad de potencia máxima
Potencia máxima de entrada: 7 W

Nivel de sensibilidad característica
79 dB (1 W/1 m)

Margen efectivo de frecuencias
100 Hz a 20.000 Hz

Condiciones de funcionamiento
Temperatura 0°C a 35°C (32°F a 95°F)
Humeda Sin condensación

Dimensiones Aprox. 53 × 520 × 53 mm (2 1/8 × 20 1/2 × 2 1/8 pulgadas)(an/al/prf) (neto por altavoz)

Peso Aprox. 0,7 kg (1 lb 8 oz)(neto por altavoz)

Accesorios suministrados
Cable de altavoz sin cubierta de terminales (2)
Cable de altavoz con cubierta de terminales (2)
Tornillo de fijación de los altavoces (4)
Tornillo de fijación de la cubierta de terminales (4)
Manual de instrucciones (1)

Diseño y especificaciones sujetos a cambios sin previo aviso.

Instalación

Verifique siempre que esta unidad funciona correctamente antes de utilizarlo. SONY NO SE HACE RESPONSIBLE POR DAÑOS DE NINGÚN TIPO, INCLUYENDO PERO NO LIMITADO A LA COMPENSACIÓN O PAGO POR LA PÉRDIDA DE GANANCIAS PRESENTES O FUTURAS DEBIDO AL FALLO DE ESTA UNIDAD, YA SEA DURANTE LA VIGENCIA DE LA GARANTÍA O DESPUÉS DEL VENCIMIENTO DE LA GARANTÍA NI POR CUALQUIER OTRA RAZÓN.

Italiano

Sistema dei diffusori
Unità a gamma completa × 1
Radiatore passivo × 1

Impedenza nominale
6 ohm

Potenza nominale
Potenza massima di ingresso: 7 W

Livello di sensibilità caratteristico
79 dB (1 W/1 m)

Gamma di frequenza effettiva
da 100 Hz a 20.000 Hz

Condizioni di funzionamento
Temperatura 0°C a 35°C
Umidita Senza condensa

Dimensioni Circa 53 × 520 × 53 mm (l/a/p) (netto per diffusore)

Peso Circa 0,7 kg (netto per diffusore)

Accessori in dotazione
Cavi per diffusori senza copripresa (2)
Cavi per diffusori con copripresa (2)
Vite per il montaggio dei diffusori (4)
Viti di fissaggio dei coperchi copripresa (4)
Istruzioni per l'uso (1)

Il design e le caratteristiche tecniche sono soggetti a modifiche senza preavviso.

Installazione

Verificare sempre che l'apparecchio stia funzionando correttamente prima di usarlo. LA SONY NON SARÀ RESPONSABILE DI DANNI DI QUALSIASI TIPO, COMPRESI, MA SENZA LIMITAZIONE A, RISARCIMENTI O RIMBORSI A CAUSA DELLA PERDITA DI PROFITTI ATTUALI O PREVISTI DOVUTA A GUASTI DI QUESTO APPARECCHIO, SIA DURANTE IL PERIODO DI VALIDITÀ DELLA GARANZIA SIA DOPO LA SCADENZA DELLA GARANZIA, O PER QUALUNQUE ALTRA RAGIONE.

中文

扬声器系统	全频范围扬声器单元 × 1 无源辐射器 × 1
额定阻抗	6 欧
容许功率	最大输入功率：7W
特性灵敏度	79 dB (1 W/1 m)
有效频率范围	100 Hz 至 20000 Hz
工作条件	温度 0℃ 至 35℃ 湿度 无结露
尺寸	约 53 × 520 × 53 mm （宽 / 高 / 深）（各扬声器净值）
重量	约 0.7 kg（各扬声器净重）
附件	没有端子盖的扬声器电缆 (2) 有端子盖的扬声器电缆 (2) 扬声器安装螺钉 (4) 端子盖安装螺钉 (4) 使用说明书 (1)

设计和规格如有变更，恕不另行通知。

安装

在使用前请始终确认本机运行正常。无论保修期内外或基于任何理由，SONY 对任何损坏（包括但不限于）概不负责。由于本机故障造成的现有损失或预期利润损失，不进行退货或赔偿。

お問い合わせは

「ソニー業務用商品相談窓口のご案内」にある窓口へ

ソニー株式会社　〒108-0075　東京都港区港南1-7-1

http://www.sony.net/

Sony Corporation Printed in Korea